

<p>ا. د. أريج عبدالحميد إبراهيم محمد</p>	<p>الاسم رباعي:</p>
<p>areeg_mohamed@arts.helwan.edu.eg</p>	<p>البريد الإلكتروني:</p>
<p>أستاذ ٢٠١٤  أستاذ مساعد ٢٠٠٩  مدرس ٢٠٠٤  مدرس مساعد ١٩٩٦</p>	<p>الدرجة العلمية:</p>
<p>الأبحاث</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- “Between Two Traditions: A Testimonial on Translating Arabic Science Fiction Stories” (McFarland )2022</li> <li>- “Anti-Plays and the Question of Genre: Stein’s Circular Play and ‘Abdul-Hādī’s Circle Talk.” pp. 124-169 (AJSR 5, 2020)</li> <li>- “Lessons in Revolting: a postdramatic theatre in Egypt” in The Routledge Companion to Theatre and Politics, Ch. 24, pp.106-108 2019</li> <li>- “MESHGEL: An Exploratory Solution of Social Entrepreneurship to Informal Settlements” (IJIRAH, vol. 3, issue 1, 2018; pp. 282-289)</li> <li>- “The Wind in the Willows Makes it to KSA” (Arab Stages, vol. 8, Spring 2018)</li> <li>- “Politics of Choice and Cultural Representation in Translating Egyptian</li> </ul>	<p>المؤلفات العلمية:</p>

**Drama Between Two Revolutions (1952–2011)” in Rewriting Narratives in Egyptian Theatre, Co–editor with Sirkku Aaltonen, pp. 53–96. (Routledge, 2016)**

**– “Social Change through Myth and Ritual in Palestinian and Nigerian Drama: A Phenomenological Hermeneutical Analysis of Kanafānī’s Door and Soyinka’s Death and The King’s Horseman. (Journal of the Faculty of Arts, Helwan University Jan. 2014)**

**– “Exile and the Feminine Voice in Algerian and Cuban Expatriate Drama; Leila Sabbar’s My Mother’s Eyes and Maria Fornes’s The Conduct of Life.” (Cairo Studies 2011)**

**– “The Oppressive Oppressed in Miral Al–Tahawy’s Blue Aubergine and Ahdaf Soueif’s Aisha.” (Muqaranat, ESCL, 2010)**

**– “The Emergence of Consciousness and the Construction of Subjectivity as Ideology in a Spanish and a Tunisian Film; Saura’s Cria! and Boughedir’s Halfaouine.” Journal of Philology, Faculty of Al–Alsun, AinShams University, Cairo, Egypt. (January 2009)**

**– “Literature of the Converts in Early Modern Spain: Nationalism and Religious**

**Dissimulation of Minorities,” Comparative Literature Studies, CLS. The Pennsylvania State University, University Park, PA. (pp. 210–227) (VOL. 45 No. 2, 2008**

**– “Drama as a Palimpsest: Metadrama as an Introspective Technique in Two Modern -- English and Syrian-- Plays; A Comparative Reading of Bond’s Lear and Wannus’s The King Is the King.”  
(Journal of Fikr wa Ibda’, Cairo, Egypt. 2009**

**Reviews:**

**– “Review of Theaters of Citizenship by Sonali Pahwa,” Modern Drama 2021**

**“Review of The Selected Works of Yussef El Guindi” by Michael Malek Najjar, Arab Stages 2020**

**– “Review of Modern and Contemporary and Contemporary Political Theater from the Levant, Arab Stages”, vol. 11, Fall 2019**

**– Book Review of An Anthology of Short Arabic Plays, ed. Salma Jayyusi. Journal of Ecumenica. (January )2009**

**Articles in Arabic:**

- “The Impact of Grand Narratives on the Translation and Writing of the History of the Origins of Egyptian and Arab Theatre” (in Arabic) (JALHSS, May 2018)
  - “Minority Theatre and Literature of the Oppressed: Cherrie Moraga’s Watsonville.” (Alif 31, AUC, 2011)
  - “Comparative Literature and the Search for Definition from the 19th century to Present.” (Muqaranat, ESCL, 2010)
- The Different Levels of Language in the “ –  
Theatre of Alfred Farag” in the magazine of  
Wassatia, Cairo, Egypt. 2005

**كتب:**

**Masks of Ontology: A Comparative Study of Twentieth-Century British and Egyptian Drama. (Noor Publishing, 2017)**

**Rewriting Narratives in Egyptian Theatre, Co-editor with Sirkku Aaltonen. (Routledge, 2016)**

**Published a collection of short stories in Arabic, entitled White Screens (Al-Judran Al-Bayda), General Egyptian Book Organization. 2003**

Published a novel in Arabic, entitled Time of Quaraqush (Zaman Qaraqush), General Egyptian Book Organization. 2000

Published a collection of short stories in Arabic, entitled Incomplete Stories (Ansaf Hekayat). 1997

**ترجمات:**

المركز ا -بالجراف ماكميلان/"المسرح و العولمة"ترجمة كتاب القومي للترجمة (2016).

ا -بالجراف ماكميلان/"المسرح و حقوق الانسان"ترجمة كتاب القومي للترجمة (2016).

المركز -بالجراف ماكميلان/"المسرح و الجمهور"ترجمة كتاب القومي للترجمة (2015).

المركزال -بالجراف ماكميلان/"المسرح و المدينة"ترجمة كتاب القومي للترجمة (2015).

ترجمات أكاديمية لوحدة التخطيط الإستراتيجي، ورا (2009-2010). رة التعليم العالي

تحولات "ترجمة بالمشاركة مع هالة نصار لمقالة بقلمفي "فنصورة فلسطين في شعر محمود درويش شاعر المهجر: محمود درويش"صل دراج بكتاب (2007).

الجدران"ترجمة مجموعة قصصية للكاتبة، بعنوان تحت النشر) "البيضاء

الاعتماد البرامجي- جامعة حلوان ٢٠٢٣

ورشة توصيفات المقررات- قسم اللغة الإنجليزية- كلية الاداب –

جامعة حلوان ٢٠٢٢

التدريب على تيمز – جامعة حلوان ٣٠٢٠

الدورات التدريبية:

ورش تدريبية تتعلق بالجودة- جامعة أكتوبر للعلوم والاداب -

٢٠١٥

ورش تدريبية-تتعلق بالجودة جامعة عفت ٢٠١٥-٢٠١٧

اصدار الجودة الجديد

(2016الهيئة القومية لوحدة ضمان الجودة).

دايل كارنيجي الامريكية و و جامعة اكتوبر الحديث)ادارة الفريق

(2016).

الهيئة القوميةلوحدة)المراجعة الخارجية لمؤسسات التعليم العالي

(2015 ضمان الجودة و جامعة اكتوبر الحديثة

الهيئة القومية لوحدةضما)التقويم الذاتي لمؤسسات التعليم العالي

(2015ن الجودة و جامعة اكتوبر الحديثة

(2015الهيئة الالمانية و جامعة حلوان )ادارة مشروعات

(2009جامعة حلوان )التخطيط الاستراتيجي

(2009جامعة حلوان )فريق البحث العلمي

(2008جامعة حلوان )معايير الجودة و الاعتماد

(2008جامعة حلوان )النشر العلمي العالمي

(جامعة حلوانالساعاتالمعتمدة )استخدام التكنولوجيا في التدريس

(2007 جامعة حلوان

(2007 جامعة حلوان )تمويل و تسويق البحث العلمي

(2006جامعة حلوان )مهارات العرض الفعال

(2006جامعة حلوان )مهارات ادارة الوقت

(2005جامعة حلوان )مهارات الاتصال

(2005جامعة حلوان )الاتجاهات الحديثة في التدريس

**مدرّب:**

(2009جامعة حلوان )معايير الجودة -

<p>(2009 جامعة حلوان) العرض الفعال -</p> <p>(2009 جامعة حلوان) اخلاقيات البحث العلمي -</p> <p>(2009 جامعة حلوان) النشر العلمي -</p>	
<p>جائز تلتفوق العلمي- جامعة حلوان ٢٠٢٢</p> <p>جائزة احسان عبدالقدوس في القصة تلتصيرة ٢٠٢٢</p> <p>منحة الفولبرايت في مهمة علمية بالولايات المتحدة الأمريكية (2005).</p> <p>جائزة مادلين لامونت في كتابة القصة القصيرة /الجامعة الأمريكية كية بالقاهرة (1991)، (1995).</p>	<p>الجوائز العلمية:</p>
<p>عضو الجمعية المصرية للأدب المقارن (2009- 2015).</p> <p>عضو مجموعة عمل المسرح العربي (2008). حتى الآن)</p> <p>عضو عامل باتحاد كتاب مصر (2000). حتى الآن</p>	<p>عضوية اللجان والجمعيات العلمية:</p>
<p>– <b>“Aesthetic Resistance in Selected Poems of Nancy Morejeon and Linton Johnson” by Marwa Saad, Helwan University, 2022</b></p> <p>– <b>“Source–Oriented Vs. Target–oriented Assessment of English Translation of Metonymy in Selected Prophetic Hadiths. Helwan University, 2202</b></p> <p>– <b>“Cultural Manipulation in the English Translation of Ibrahim Nasrallah’s Time of White Horses” by Hanaa Alwan, MA thesis, Effat University 2020</b></p> <p>– <b>“Translation as Intercultural Communication in Khalid Hosseini’s A</b></p>	<p>الإشراف على رسائل الماجستير والدكتوراه:</p>

**Thousand Splendid Suns: A Comparative Analysis of Two Arabic Translations” by Suaad Hawsawi, MA thesis, Effat University 2020**

**– “A Study of Self–Translated Intertextual References in The Dusk Visitor by Musa Al–Halool”, MA thesis, Effat University 2019**

**– “Decentering in Selected Plays of Sarah Kane and Joe Penhall”, MA thesis Lamia Fahim, Helwan University 2018**

**– “Translating Qur'anic Parables in Surat al–Kahf: Contrastive Cultural Analysis of Figurative Language” Faculty supervisor, MA thesis Nadeen Alwazani, Effat University 2018**

**– “Critical Analysis of the English Translation of Raja Alem’s Novel, The Dove’s Necklace.” Faculty supervisor, MA thesis by Nojoud Fallata, Effat 2018**

**– “Imperialist Ideology and Islamophobic Science Fiction in Selected American Novels of Joel C. Rosenberg and Robert Ferringo.” Faculty supervisor, MA thesis by Nermeen Abd El– Moneam. Defended 2017**

**– “Post–postmodern Revival of Moral Values in the Post–apocalyptic Novels of Saramago’s Blindness and McCarthy’s The**

**Road.” Faculty supervisor, MA thesis by Sarah Moustafa. Defended 2016**

**– “Diaspora and the Homeland in Gish Jen’s Typical American, Diana Abu-Jaber’s Arabian Jazz and Anne Tyler’s Digging to America. Faculty supervisor, MA thesis by Abeer Fathi. Defended 2016**

**– “Cultural Hegemony and the Discourse of Power in Post-9/11 Selected Works of Claire Tristram, Mohsen Hamid, H. M. Naqvi and Emy Waldman.” Faculty supervisor, Ph.D. dissertation by Ali Ghadour Defended 2015**

**– “Feminist Autobiography in the Works of Maya Angelou and Laila AbouZeid.” Faculty supervisor, Ph.D. dissertation by Rasha Osman. Defended 2015**

**Representations of the Orient in John “ – Dryden’s The Conquest of Granada and Aphra Behn’s Abdelazer (The Moor’s Revenge): A Comparative Approach”, Faculty supervisor, MA thesis by Rodaina Taher, Helwan. Defended 2009**